



OFF Position Key Interlocks for PowerPact™ M-, P-, and R-Frame Manually-Operated Circuit Breakers

Cerradura de llave en posición de abierto (O) para los interruptores auto. PowerPact™ marcos M, P y R de funcionamiento manual

Serrure à clé d'interverrouillage en position d'arrêt (O) pour disjoncteurs PowerPact^{MC} à châssis M, P et R à commande manuelle

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

NOTE: The key locks are installed with tamperproof Torx head screws and are not intended to be removed or replaced. Contact your local sales office if you need to remove or replace the key lock.

NOTA: Las cerraduras de llave han sido instaladas con tornillos de cabeza Torx a prueba de modificaciones sin autorización y no se deberán desmontar ni sustituir. Póngase en contacto con su oficina local de ventas si necesita desmontar o sustituir la cerradura de llave.

REMARQUE : Les serrures sont installées à l'aide de vis à tête Torx anti-effraction et ne sont pas destinées à être enlevées ou remplacées. Contacter le bureau des ventes local si la serrure doit être enlevée ou remplacée.

Kirk® lock kits:

Single lock: 7/32 in. Tamperproof Hex driver

Double lock: T-27 Tamperproof Torx driver

Ronis™/Profalux™ lock kits:

T-25 Tamperproof Torx driver

Accesorios de bloqueo Kirk®:

Un solo bloqueo: desatornillador de punta hexagonal de 5,5 mm (7/32 pulg), para tornillos a prueba de modificaciones sin autorización

Bloqueo doble: desatornillador Torx T-27 para tornillos a prueba de modificaciones sin autorización

Accesorios de bloqueo Ronis™/Profalux™:

Desatornillador Torx T-25 para tornillos a prueba de modificaciones sin autorización

Kits de serrures Kirk®:

Serrure simple : tournevis hex. de 5,5 mm (7/32 po) pour vis anti-effraction

Serrure double : tournevis torx T-27 pour vis-anti-effraction

Kits de serrures Ronis^{MC}/Profalux^{MC}:

Tournevis Torx T-25, infraudable

Installation

Instalación

Installation

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, or NOM-029-STPS.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad en trabajos eléctricos establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA, Z462 de CSA o NOM-029-STPS.
- Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo dentro o fuera de él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de energizar este equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E, CSA Z462 ou NOM-029-STPS.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Coupez toutes les alimentations à cet appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

1. Disconnect circuit breaker as directed in the circuit breaker instruction bulletin shipped with the circuit breaker.
2. Turn off (O) or trip circuit breaker by pressing push-to-trip button before installation.

1. Desconecte el interruptor automático tal como se indica en el boletín de instrucciones correspondiente incluido.
2. Antes de su instalación, desconecte (O) o dispare el interruptor automático presionando el botón de disparo.

1. Débrancher le disjoncteur selon les directives d'utilisation du disjoncteur qui l'accompagnent.
2. Mettre le disjoncteur hors tension (O) ou le déclencher en appuyant sur le bouton pousser-pour-déclencher avant l'installation.

Kirk Key Lock Devices:

Attach key interlock (A) to interlock mounting provision (B). Secure with two screws, provided.

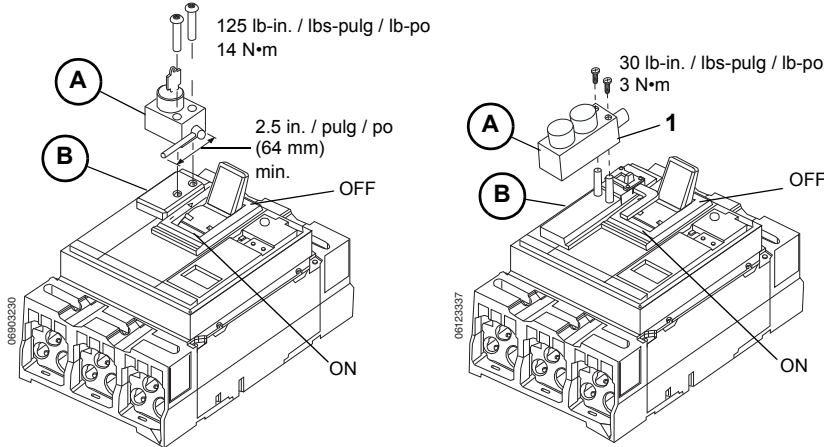
Dispositivos de cerradura de llave Kirk:

Instale el bloqueo de llave (A) en la provisión de montaje (B) del bloqueo y sujete con los dos tornillos, provistos.

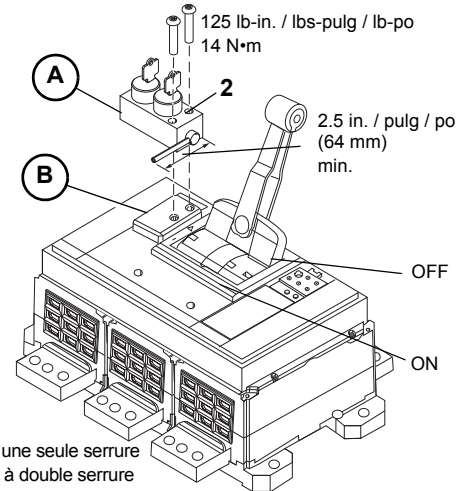
Dispositifs de serrures à clé Kirk :

Fixer la serrure à clé d'interverrouillage (A) au dispositif de montage (B) de l'interverrouillage à l'aide des deux vis fournies.

M-, P-frame circuit breaker / Interruptor automático con marco M o P / Disjoncteur à châssis M ou P



R-frame circuit breaker / Interruptor automático con marco R / Disjoncteur à châssis R



1 also available in single lock version / también disponible con una cerradura / Également disponible en version à une seule serrure
2 also available in double lock version / también disponible con dos cerraduras / Également disponible en version à double serrure

Ronis/Profalux Key Lock Devices:

Attach key interlock (A) to interlock mounting provision (B). Secure with four screws, provided.

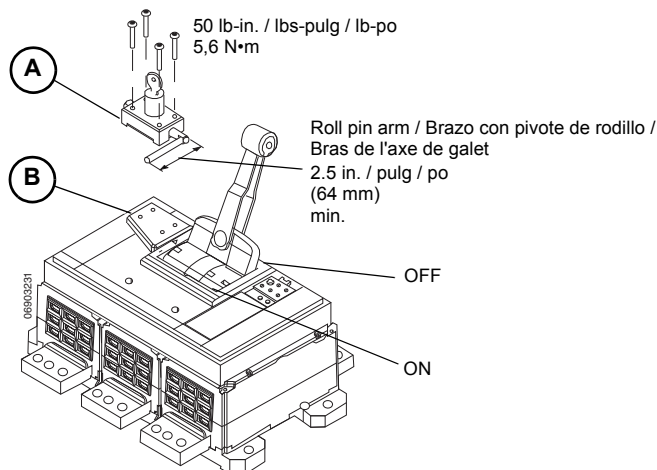
Dispositivos de cerradura de llave Ronis/Profalux:

Instale el bloqueo de llave (A) en la provisión de montaje (B) del bloqueo y sujete con los cuatro tornillos, provistos.

Dispositifs de serrures à clé Ronis/Profalux :

Fixer la serrure à clé d'interverrouillage (A) au dispositif de montage (B) de l'interverrouillage à l'aide des quatre vis fournies.

R-frame circuit breaker / Interruptor automático con marco R / Disjoncteur à châssis R



All Key Lock Devices:

1. Verify key lock operation.
 - Place circuit breaker in the ON position.
 - For lock with roll pin, turn key in counter-clockwise direction. The roll pin arm must bump into the handle.
 - For lock with slide arm, slide arm must bump into handle.
 - For all locks, the key cannot be turned to engaged (locked) position or removed.

If key lock does not meet these conditions, contact the local field office.
2. Circuit breaker can now be placed into service.

Todos los dispositivos con cerradura de llave:

1. Verifique el funcionamiento de la cerradura de llave.
 - Coloque el interruptor automático en posición de cerrado (I).
 - En las cerraduras con pivote de rodillo, gire la llave en sentido contrario de las manecillas del reloj. El brazo con pivote de rodillo deberá topar con la palanca.
 - En las cerraduras con brazo deslizante, el brazo debe topar con la palanca.
 - En todas las cerraduras, la llave no se puede girar en la posición de enganchado (bloqueado) ni retirar.

Si el bloqueo de llave no es capaz de realizar estas funciones, póngase en contacto con la oficina local de campo.
2. Ahora es posible hacer funcionar el interruptor.

Tous les dispositifs avec serrures :

1. Vérifier le bon fonctionnement de la serrure.
 - Placer le disjoncteur dans la position de marche (I).
 - Pour une serrure avec axe de galet, tourner la clé dans le sens anti-horaire. Le bras de l'axe de galet doit buter contre la manette.
 - Pour une serrure avec un bras coulissant, le bras doit buter contre la manette.
 - Pour toutes les serrures, la clé ne peut pas être tournée à la position engagée (verrouillée) ou retirée.

Si la serrure ne répond pas à ces conditions, contacter le bureau de service local.
2. Le disjoncteur est prêt à être mis en service.

Off Position Key Interlocking Operation

To lock circuit breaker in OFF (O) position:

1. Move circuit breaker handle (A) to the OFF (O) position.
2. For base with slide (B), move the slide to the lock position (blocking handle).
3. Turn key (C) counter-clockwise.

Funcionamiento de la cerradura de llave

Para bloquear el interruptor automático en la posición de abierto (O):

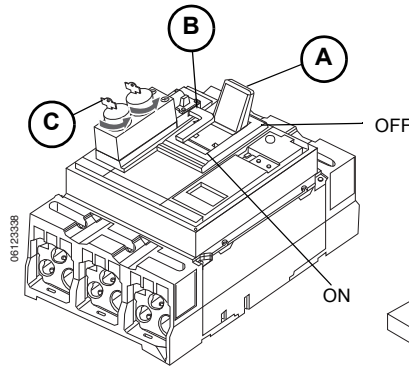
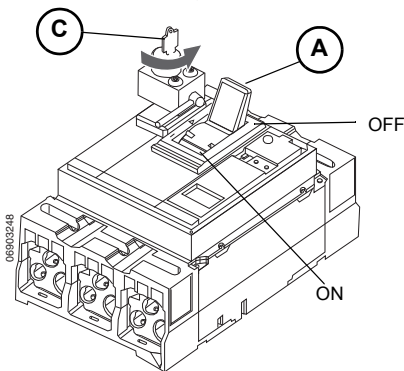
1. Coloque la palanca (A) del interruptor auto. en la posición de abierto (O).
2. En la base con guía deslizante (B), desplace la guía a la posición de bloqueo (bloqueando la palanca).
3. Gire la llave (C) en sentido contrario de las manecillas del reloj.

Fonctionnement de la serrure à clé

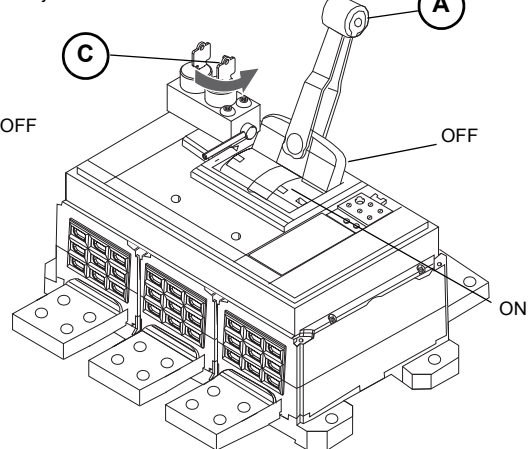
Pour verrouiller le disjoncteur dans la position d'ARRÊT (O) :

1. Amener la manette (A) du disjoncteur à la position d'arrêt (O).
2. Pour une base à coulisse (B), déplacer la coulisse vers la position de verrouillage (bloquant la manette).
3. Tourner la clé (C) dans le sens anti-horaire.

M-, P-frame circuit breaker / Interruptor automático con marco M o P / Disjoncteur à châssis M ou P



R-frame circuit breaker / Interruptor automático con marco R / Disjoncteur à châssis R



4. Remove key.

NOTE: Circuit breaker cannot be locked in ON (I) position.

4. Retire la llave.

NOTA: El interruptor auto. no se puede bloquear en la posición de cerrado (I).

4. Retirer la clé.

REMARQUE : Le disjoncteur ne peut pas être verrouillé en position de MARCHE (I).

Cover Seal Installation (Optional)

(Unit-Mount Circuit Breaker Only)

1. Remove cover screw (A) and replace screw through cover seal (B). Hand-tighten screw to 10.6–13.3 lb-in. (1.2–1.5 N•m). Do not exceed torque specifications on screws.
2. Close cover seal top (C) over screw.
3. Install wire seal, Catalog no. MICROTUSEAL (D, not provided) through cover seal.

Instalación del sello de la cubierta (opcional)

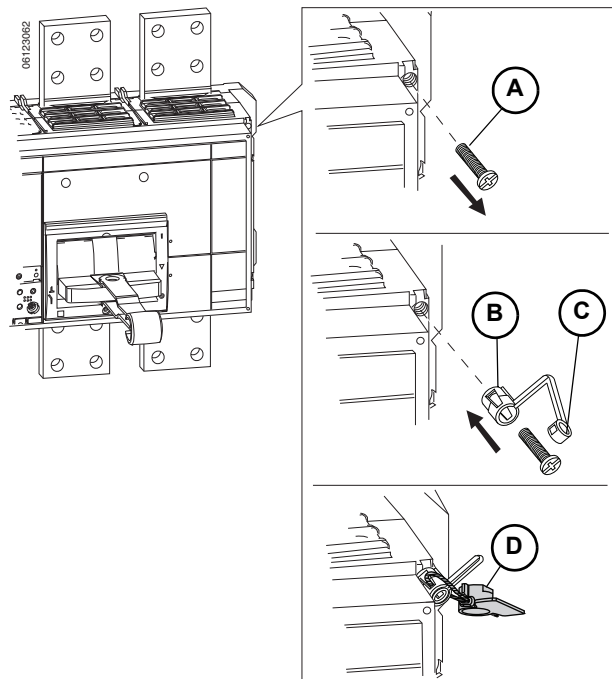
(Interruptor automático de montaje individual solamente)

1. Retire el tornillo (A) de la cubierta y vuelva a colocarlo a través del sello de la cubierta (B). Apriete el tornillo con la mano de 1,2 a 1,5 N•m (10,6 a 13,3 lbs-pulg). No sobrepase los valores de par de apriete especificados para los tornillos.
2. Cubra el tornillo con el tapón superior del sello de la cubierta (C).
3. Instale el sello de alambre, no. de catálogo MICROTUSEAL (D, no incluido) a través del sello de cubierta.

Installation du scellement de couvercle (en option)

(Disjoncteur monté individuellement uniquement)

1. Enlever la vis (A) du couvercle et replacer la vis en traversant le scellement de couvercle (B). Serrer la vis à la main à un couple entre 1,2 et 1,5 N•m (10,6 et 13,3 lb-po). Ne pas dépasser les spécifications de couple sur les vis.
2. Fermer le dessus du scellement de couvercle (C) sur la vis.
3. Installer le scellement à fils, n° de catalogue MICROTUSEAL (D, non inclus) à travers le scellement de couvercle.



Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric, Square D, and PowerPact are trademarks and the property of Schneider Electric SE, its subsidiaries, and affiliated companies. All other trademarks are the property of their respective owners.

Schneider Electric USA, Inc.

800 Federal Street
Andover, MA 01810 USA
888-778-2733
www.schneider-electric.us

Solamente el personal calificado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Schneider Electric, Square D y PowerPact son marcas comerciales y propiedad de Schneider Electric SE, sus filiales y compañías afiliadas. Todas las otras marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Av. Ejercito Nacional No. 904
Col. Palmas, Polanco 11560 México, D.F.
55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric, Square D et PowerPact sont des marques commerciales et la propriété de Schneider Electric SE, ses filiales et compagnies affiliées. Toutes les autres marques commerciales sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

Schneider Electric Canada, Inc.

5985 McLaughlin Road
Mississauga, ON L5R 1B8 Canada
800-565-6699
www.schneider-electric.ca